



Đã được hai tháng kể từ ngày quý vị  
làm xét nghiệm Lao...

## Đã Đến Lúc Quý Vị Tái Xét Lao

**Nếu lần đầu tiên tôi đã có xét nghiệm Lao âm tính, tại sao tôi phải xét nghiệm lần nữa?**

Sau khi quý vị hít phải vi trùng lao, cơ thể của quý vị phải mất nhiều tuần để phát triển khả năng cho thấy phản ứng với xét nghiệm bệnh Lao\*. Xét nghiệm lần đầu của quý vị có thể đã được thực hiện trước khi phản ứng dương tính phát triển.

Vì thế, sau khi gần gũi với người truyền nhiễm 2-3 tháng quý vị rất cần làm một xét nghiệm nữa.

Nếu kết quả xét nghiệm Lao lần thứ hai này là âm tính thì không hẳn là quý vị không nhiễm Lao.

Có một số người với hệ miễn nhiễm bị yếu (những người bị HIV/AIDS, ung thư, tiểu đường, v.v) có thể không phát triển phản ứng dương tính mặc dù đã bị nhiễm trùng. Hãy cho Bác sĩ của quý vị biết nếu quý vị có một trong bất cứ các trường hợp này.

Nếu kết quả xét nghiệm Lao lần thứ hai này là dương tính, điều này cho thấy gần đây quý vị đã bị nhiễm trùng Lao. Quý vị sẽ được yêu cầu chụp X-quang phổi để xác định có bị Lao hoạt tính trong phổi không. Rồi quý vị được chọn lựa cách điều trị sự nhiễm trùng này.

Hãy đến Bác sĩ hay bệnh viện của quý vị để làm xét nghiệm lần thứ hai. Hãy nhắc cho họ biết là quý vị đã gần gũi với người bị bệnh Lao và quý vị cần làm xét nghiệm tiếp sau ba tháng.

Nếu quý vị hay Bác sĩ của quý vị có bất kỳ thắc mắc gì, xin vui lòng hỏi y tá của sở y tế công cộng của quý vị hoặc gọi cho Chương Trình Phòng Chống Lao của Sở Y tế tại số (619) 692-5565 và hỏi y tá trực nhật.

Y Tá của Sở Y Tế: \_\_\_\_\_

Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

*Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn nhận trợ cấp Y Tế (Medi-Cal).*

*Những người bị nhiễm Lao hoặc bị bệnh Lao cũng có thể đủ tiêu chuẩn nhận TBCal. Để tìm hiểu về tiêu chuẩn đủ điều kiện của quý vị và yêu cầu có đơn xin và bộ hồ sơ thông tin, xin vui lòng gọi số 1-858-514-6885. Có nhận những cuộc điện đàm do người được gọi trả tiền.  
(Collect calls)*

*\*Xét nghiệm Lao: Quý vị có thể làm xét nghiệm qua da hay xét nghiệm máu để chẩn đoán nhiễm Lao.*



It's been two months since you had your TB test...

# IT'S TIME FOR YOUR *Follow-up TB Test*

## *If I had a negative TB test the first time, why do I need another one?*

After you have breathed in tuberculosis germs, it takes the body several weeks to develop the ability to show a reaction to the TB test\*. Your first test may have been done before your positive reaction developed.

Because of this, it is very important that you have another test 2-3 months after the last time you spent time with the infectious person.

If the result of the second tuberculosis test is negative, it is unlikely that you have TB infection.

Some people with weakened immune systems (those with HIV/AIDS, cancer, diabetes, etc.) may not develop a positive reaction *even if infected*. Let your doctor know if you have any of these conditions.

If the result of the second tuberculosis test is positive, this indicates a recent TB infection. You will be asked to have a chest x-ray to rule out active disease in the lungs. You then have the option of taking treatment for this infection.

Go to your doctor or the clinic for your second test. Remind them that you were around someone sick with TB and you need your second test.

*If you or your doctor have any questions, please ask your public health nurse or call the health department's TB Program at (619) 692-8631 and ask for the Nurse of the Day.*

*You may qualify for Medi-Cal benefits. People with TB infection or TB disease may also qualify for TB-Cal. To find out about your eligibility and to request an information packet and application, please call 1-858-514-6885. Collect calls are accepted.*

Public Health Nurse: \_\_\_\_\_

Phone #: \_\_\_\_\_

*\*TB tests: You may have had a skin test or a blood test to diagnose TB infection.*